

STECKDOSENTESTER PSSFS 3 A2

(DE) (AT) (CH)

STECKDOSENTESTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)

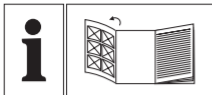
TESTEUR DE PRISE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(IT) (CH)

TESTER PER PRESE

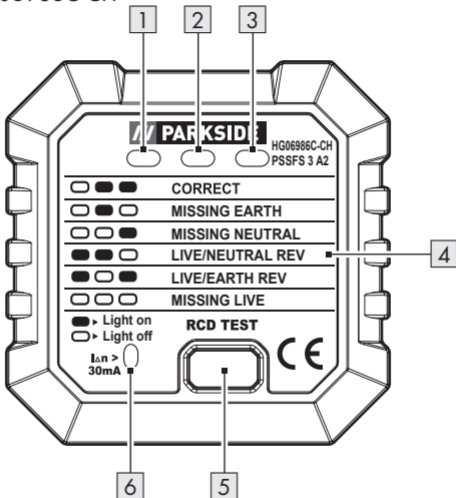
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	29
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	53

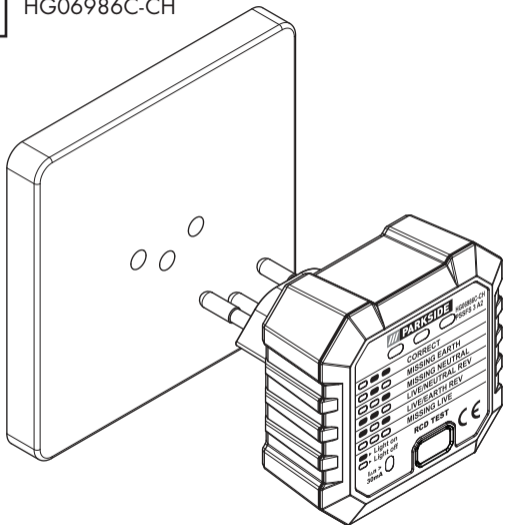
A

HG06986C-CH



B

HG06986C-CH



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	9
Lieferumfang	Seite	11
Teilebeschreibung	Seite	11
Technische Daten	Seite	12
Sicherheitshinweise	Seite	13
Vor der Verwendung	Seite	18
Betrieb	Seite	19
Steckdosenverkabelung prüfen	Seite	19
FI-/RCD-Test	Seite	20
Reinigung und Pflege	Seite	23
Lagerung	Seite	23
Entsorgung	Seite	24
Garantie	Seite	25

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Explosionsgefahr!



Schutzhandschuhe tragen!



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Durchgehend doppelte oder verstärkte Isolierung der Kategorie II, DIN EN 61140



Erdungsklemme (Masse)



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung

STECKDOSENTESTER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist zur Überprüfung des korrekten Anschlusses von 3-Draht-Schutzkontaktsteckdosen und zur Anzeige von Verdrahtungsfehlern mittels 3 LED-Anzeigen vorgesehen.

Eine Inversion der Neutralleiter und Schutzleiter wird von diesem Produkt nicht erkannt.

Dieses Produkt ist mit einer FI-/RCD (Fehlerstromschutzschalter)-Testfunktion ausgestattet, mit der die Auslösefunktion eines FI-Schalters (30 mA) überprüft werden kann. Es verfügt über eine schnelle Erkennung der richtigen/falschen Verkabelung sowie eine schnelle und effektive FI-/RCD-Testfunktion.

Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Sicherheitsrisiken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung. Nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen. Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenbereichen vorgesehen. Beachten Sie stets die Vorschriften und Gesetze im Verwendungsland.

● Lieferumfang

1x Steckdosentester

1x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

1 LED-Anzeige (rot): **N** (Neutralleiter)

2 LED-Anzeige (grün): **PE** (Schutzleiter)

3 LED-Anzeige (grün): **L** (Phase)

4 Codiertabelle

5 Taste: **RCD TEST**

6 LED-Anzeige: **I Δ n > 30 mA** (FI-/RCD-Test)

● Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V~, 50 Hz
Nennstrom:	< 3 mA
FI-/RCD-Prüfstrom:	30 mA
Größe:	60 mm x 60 mm x 63 mm
Gewicht:	ca. 68 g

Betrieb

Temperatur:	0 bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 80 %


Technische Daten und Design können ohne Benachrichtigung geändert werden.



Sicherheitshinweise


Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter.

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Sicherheitshinweise erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!
- Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen! In diesen Fällen erlischt der Garantieanspruch.
- Ein eigenmächtiger Umbau und/oder eine Veränderung des Produkts ist aus Sicherheits- und Zulassungsgründen nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind.

- Das Produkt darf nicht zur Überprüfung der Spannungsfreiheit verwendet werden. Die Spannungsfreiheit darf nur mit einem bipolaren Spannungsprüfer nach EN 61243-3 überprüft werden.
- Berühren Sie das Produkt nur an den dafür vorgesehenen Griffen. Decken Sie die LED-Anzeigen nicht ab.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 30 V~ oder 30 V  arbeiten! Selbst bei diesen Spannungen besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, wenn Sie elektrische Leiter berühren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in denen brennbare Gase, Dämpfe oder Staub vorhanden sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von:
 - starken magnetischen oder elektromagnetischen Feldern,
 - Sendeantennen oder HF-Generatoren.

WARNUNG!

- Das Produkt führt keine umfassende Prüfung durch. Es überprüft lediglich, ob möglicherweise übliche Verkabelungsfehler vorliegen.
- Wenden Sie sich bei allen angezeigten Problemen an eine qualifizierte Elektrofachkraft.
- Berühren Sie keine nackten Leiter mit der Hand oder der Haut, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Produkt zeigt möglicherweise keinen unter Spannung stehenden Leiter an, da ein unter Spannung stehender Leiter vorhanden sein kann, wenn keine der LED-Anzeigen am Produkt leuchtet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen explosive Gase, Dämpfe oder Staub vorhanden sind.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 32 V~ RMS, 42 V~ Spitze oder über 60 V  arbeiten, um Stromschläge zu vermeiden. Bei derartigen Spannungen besteht Stromschlaggefahr.
- Halten Sie das Produkt immer trocken.
- Es kann nicht garantiert werden, dass das FI-/RCD-Testergebnis des Produkts korrekt ist.
- Die LED-Anzeigen des Produkts können je nach verteilter Kapazität der elektrischen Installation schwach leuchten.
- Wenn ein Zwischenstecker zum Testen einer Schutzkontaktsteckdose oder einer Leiterverbindung verwendet werden muss, stellen Sie sicher, dass sich dieser Zwischenstecker in einwandfreiem Zustand befindet und der Schutzleiteranschluss des Zwischensteckers ständig angeschlossen ist. Die Verwendung von Zwischensteckern ohne durchgehenden Schutzleiter führt zu fehlerhaften Prüfergebnissen.

- Das Produkt kann keine Inversion des Neutralleiters (**N**) und des Schutzleiters (**PE**) erkennen.
- Das Produkt ist nur für den vorübergehenden Anschluss (< 2 Minuten) an Schutzkontaktsteckdosen vorgesehen. Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb vorgesehen!
- Das Produkt ist nicht zur Ermittlung der Spannungsfreiheit elektrischer Anlagen vorgesehen.
- Das Produkt ist für Messungen in trockenen Umgebungen vorgesehen.
- Das Produkt darf nur in geerdeten Netzen und bei einer Nennspannung von 220–240 V~ verwendet werden.
- Arbeiten an spannungsführenden Teilen und elektrischen Bauteilen aller Art sind gefährlich! Unmittelbar vor und nach der Verwendung: Prüfen Sie das Produkt an einer vorschriftsmäßig verdrahteten Schutzkontaktsteckdose auf ordnungsgemäße Funktion.

- Verwenden Sie das Produkt nicht,
 - wenn eine oder mehrere LED-Anzeigen nicht funktionieren,
 - wenn es nicht betriebsbereit zu sein scheint oder
 - wenn die Gehäuseoberfläche sichtbare Beschädigungen aufweist!
- Vor der Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt stets auf Beschädigungen.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht!
- Das Produkt muss vor Verschmutzung und Schäden an der Gehäuseoberfläche geschützt werden.

● **Vor der Verwendung**

- Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Beschädigungen. Wenn Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial vom Produkt.

● Betrieb

● Steckdosenverkabelung prüfen


- Stecken Sie das Produkt in die zu prüfende Schutzkontaktsteckdose.
- Die 3 LED-Anzeigen **N** 1, **PE** 2 und **L** 3 zeigen in Kombinationen das Testergebnis an:

N 1	PE 2	L 3	Prüfergebnis
x	✓	✓	CORRECT
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	✓	x	LIVE/NEUTRAL REV
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = ein / x = aus

- ① **HINWEIS:** Die LED-Anzeige **N 1** leuchtet auch für **LIVE/NEUTRAL REV** und **LIVE/EARTH REV**, um zu informieren, das die Verdrahtung vertauscht ist.

● FI-/RCD-Test

-  **WARNUNG!** Das Produkt ist ein einfacher Indikator und kann nicht als Ersatz für einen professionellen FI-/RCD-Tester verwendet werden.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, stellen Sie vor dem FI-/RCD-Test sicher, dass kein elektrisches Gerät an den zu prüfenden Stromkreis angeschlossen ist.

- Überprüfen Sie die korrekte Verdrahtung aller Buchsen im Abzweigstromkreis unter der Überwachung des zu prüfenden FI-Schalters.
- Stecken Sie das Produkt in die Schutzkontaktsteckdose, die von dem zu prüfenden FI-Schalter überwacht wird. Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung der Schutzkontaktsteckdose korrekt ist (siehe „Steckdosenverkabelung prüfen“).

- Drücken Sie auf **RCD TEST** 5, um die Auslösefunktion eines vorgeschalteten FI-Schalters zu überprüfen ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Aktion**Ergebnis**

Der FI-Schalter löst aus.

Die Auslösefunktion funktioniert.

Der FI-Schalter löst nicht aus.

Lassen Sie den FI-Schalter oder die gesamte elektrische Installation sofort von einer qualifizierten Elektrofachkraft überprüfen.

- ① **HINWEIS:** Sobald der FI-Schalter ausgelöst ist, erlöschen die LED-Anzeigen **N** 1, **PE** 2, **L** 3 und **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** 6. Wenn diese LED-Anzeigen nicht erlöschen, liegt möglicherweise ein Problem mit Ihrem FI-Schalter oder Ihrer elektrischen Installation vor. Wenden Sie sich sofort an eine qualifizierte Elektrofachkraft.

● Reinigung und Pflege

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produkts müssen keine Komponenten von Ihnen gewartet werden.
- Halten Sie das Produkt sauber, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 374239_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Avertissements et symboles utilisés	Page 30
Introduction	Page 33
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 33
Contenu de l'emballage	Page 35
Description des pièces	Page 35
Données techniques	Page 36
Consignes de sécurité	Page 37
Avant l'utilisation	Page 42
Fonctionnement	Page 43
Vérification du câblage d'une prise de courant	Page 43
Test RCD	Page 44
Nettoyage et entretien	Page 47
Rangement	Page 47
Mise au rebut	Page 48
Garantie	Page 49

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :



DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.



REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.



Risque d'explosion !



Porter des gants protecteurs !



Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE pertinentes pour le produit.



Lisez le mode d'emploi.



Isolation double ou renforcée en continu de catégorie II, DIN EN 61140



Borne de masse (terre)



Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.



Courant alternatif/tension alternative



Courant continu/tension continue

TESTEUR DE PRISE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est destiné à vérifier le bon raccordement des prises de courant à 3 fils avec terre et à signaler les défauts de câblage à l'aide de 3 voyants à LED.

Une inversion du conducteur neutre et du conducteur de protection n'est pas détectée par ce produit.

Ce produit est équipé d'une fonction de test RCD (disjoncteur différentiel) qui permet de tester la fonction de déclenchement d'un interrupteur RCD (30 mA). Il dispose d'une détection rapide d'un câblage correct/incorrect, ainsi que d'une fonction de test RCD rapide et efficace.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et comporte des risques importants pour la sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate. N'est pas prévu pour une utilisation à des fins commerciales. Ce produit est uniquement prévu pour une utilisation à l'intérieur de locaux. Respectez toujours les réglementations et les lois dans le pays d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

- 1x Testeur de prise
- 1x Mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Voyant à LED (rouge) : **N** (conducteur neutre)
- 2 Voyant à LED (vert) : **PE** (conducteur de protection)
- 3 Voyant à LED (vert) : **L** (Phase)
- 4 Tableau de code
- 5 Touche : **RCD TEST**
- 6 Voyant à LED : **$I\Delta n > 30 \text{ mA}$** (Test RCD)

● Données techniques

Tension nominale :	220-240 V~, 50 Hz
Courant nominal :	< 3 mA
Courant testé RCD :	30 mA
Dimensions :	60 mm x 60 mm x 63 mm
Poids :	env. 68 g

Fonctionnement

Température :	de 0 à +40 °C
Humidité de l'air relative :	< 80 %


Les données techniques et le design peuvent être modifiés sans notification.



Consignes de sécurité


Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Transmettez tous les documents concernant le produit lorsque vous le donnez à un tiers.

- Dans le cas de dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs !
- Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité ! Dans ces cas, le recours à la garantie est exclu.
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation et/ou modification du produit de votre propre chef n'est pas autorisée. Ne démontez pas le produit.
- Ce produit n'est pas un jouet. Faites particulièrement attention lorsque des enfants sont à proximité.

- Le produit ne doit pas être utilisé pour vérifier l'absence de tension. L'absence de tension ne peut être vérifiée qu'avec un testeur de tension bipolaire conforme à EN 61243-3.
- Touchez le produit uniquement par les poignées prévues. Ne couvrez pas les voyants à LED.
- Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V~ ou 30 V  ! Même avec ces tensions, il existe un risque de choc électrique mortel lorsque vous touchez des conducteurs électriques.
- N'utilisez pas le produit dans des locaux ou dans des conditions environnementales défavorables et lorsque vous supposez la présence de gaz, vapeurs ou poussières inflammables.
- N'utilisez pas le produit à proximité directe de :
 - champs magnétiques ou électromagnétiques puissants,
 - antennes émettrices ou générateurs HF.

AVERTISSEMENT !

- Le produit ne réalise pas de test complet. Il vérifie uniquement s'il peut y avoir des erreurs courantes de câblage.
- Pour tout problème rencontré, contactez un électricien qualifié.
- Ne touchez pas les conducteurs dénudés avec les mains ou la peau afin d'éviter toute électrocution.
- Le produit peut ne pas afficher de conducteur sous tension, car un fil sous tension peut être présent bien qu'aucun des voyants à LED du produit ne soit allumé.
- N'utilisez pas le produit dans des endroits où des gaz, vapeurs ou poussières explosifs sont présents.

- Afin d'éviter une électrocution, faites toujours attention lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 32 V~ RMS, crêtes de 42 V~ ou au-dessus de 60 V . À de telles tensions, il existe un risque de choc électrique.
- Maintenez le produit toujours sec.
- Rien ne garantit que le résultat du test RCD du produit sera correct.
- Les voyants à LED du produit peuvent être faiblement allumés en fonction de la capacité distribuée de l'installation électrique.
- Si vous devez utiliser une fiche intermédiaire pour tester une prise de courant à contact de protection ou un raccordement de conducteur, assurez-vous que cette fiche intermédiaire est en bon état et que la borne du conducteur de protection de la fiche intermédiaire soit raccordée en permanence. L'utilisation de fiches intermédiaires sans conducteur de protection en continu entraîne des résultats de test incorrects.

- Le produit ne peut pas détecter l'inversion du conducteur neutre (**N**) et du conducteur de protection (**PE**).
- Le produit est uniquement prévu pour un raccordement temporaire (< 2 minutes) de prises de courant à contact de protection. Le produit n'est pas prévu pour être utilisé en permanence !
- Le produit n'est pas destiné à déterminer l'absence de tension dans les systèmes électriques.
- Le produit est destiné aux relevés de mesure dans des environnements secs.
- Le produit ne doit être utilisé que sur des réseaux reliés à la terre et avec une tension nominale de 220-240 V~.
- Travailler sur des pièces sous tension et des composants électriques de toutes sortes est dangereux ! Immédiatement avant et après utilisation : Vérifiez le fonctionnement correct du produit sur une prise de courant à contact de protection reliée en toute conformité.

- N'utilisez pas le produit,
 - si un ou plusieurs voyant(s) à LED ne fonctionne(nt) pas,
 - s'il ne semble pas être prêt ou
 - si la surface du boîtier présente des dommages visibles !
- Avant utilisation : Vérifiez toujours le produit pour y détecter des dommages.
- Ne démontez pas le produit !
- La surface du boîtier du produit doit être protégée de la saleté et des dommages.

● **Avant l'utilisation**

- Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et ne présente aucun dommage visible. Si vous constatez des dégâts, le produit ne doit pas être utilisé.
- Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

● Fonctionnement

● Vérification du câblage d'une prise de courant


- Branchez le produit sur la prise de courant à contact de protection à tester.
- Les 3 voyants à LED **N** [1], **PE** [2] et **L** [3] indiquent ensemble le résultat des tests :

N [1]	PE [2]	L [3]	Résultats du test
x	✓	✓	CORRECT
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	✓	x	LIVE/NEUTRAL REV
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = allumé / ✗ = éteint

- ① **REMARQUE :** Le voyant à LED **N** 1 s'allume aussi pour **LIVE/NEUTRAL REV** et **LIVE/EARTH REV** afin de vous informer que le câblage est inversé.

● Test RCD

-  **AVERTISSEMENT !** Le produit est un indicateur simple et ne peut pas être utilisé en remplacement d'un testeur RCD professionnel.
- Pour éviter toute électrocution, assurez-vous avant le test RCD qu'aucun appareil électrique ne soit raccordé au circuit électrique à tester.

- Vérifiez le câblage correct de toutes les bornes du circuit de dérivation sous la supervision de l'interrupteur RCD à tester.
- Branchez le produit sur la prise de courant à contact de protection qui est surveillée par l'interrupteur RCD à tester. Assurez-vous que le câblage de la prise de courant à contact de protection est correct (voir « Vérification du câblage d'une prise de courant »).

- Appuyez sur **RCD TEST** 5 afin de vérifier la fonction de déclenchement d'un interrupteur RCD en amont ($I\Delta = 30 \text{ mA}$) :

Action**Résultat**

L'interrupteur RCD se déclenche.

La fonction de déclenchement fonctionne.

L'interrupteur RCD ne se déclenche pas.

Faites immédiatement contrôler l'interrupteur FI ou l'ensemble de l'installation électrique par un électricien qualifié.

- ① **REMARQUE :** Lorsque l'interrupteur FI est déclenché, les voyants à LED **N** 1, **PE** 2, **L** 3 et **$I\Delta n > 30 \text{ mA}$** 6 s'éteignent. Si ces voyants à LED ne s'éteignent pas, il est possible qu'il y ait un problème avec votre interrupteur RCD ou votre installation électrique. Contactez immédiatement un électricien qualifié.

● **Nettoyage et entretien**

- Ne laissez pas de liquides pénétrer dans le produit. Veuillez noter que le produit peut être endommagé par cette action.
- Lors du nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, à base d'alcool ou d'autres solutions chimiques, car ils pourraient endommager le boîtier ou même nuire au bon fonctionnement du produit.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et non pelucheux.
- Le produit ne nécessite aucune maintenance. À l'intérieur du produit, il n'y a aucun composant qui nécessite une maintenance de votre part.
- Conservez le produit propre pour assurer un fonctionnement sans problème.

● **Rangement**

- Conservez toujours le produit dans un environnement exempt de poussière.
- Conservez le produit dans un endroit sec.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 374239_2104) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 54
Introduzione	Pagina 57
Usò previsto	Pagina 57
Contenuto della confezione	Pagina 59
Descrizione dei componenti	Pagina 59
Dati tecnici	Pagina 60
Istruzioni di sicurezza	Pagina 61
Prima dell'uso	Pagina 66
Funzionamento	Pagina 67
Verifica del cablaggio della presa	Pagina 67
Test RCD	Pagina 68
Pulizia e manutenzione	Pagina 71
Conservazione	Pagina 71
Smaltimento	Pagina 72
Garanzia	Pagina 73

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:



PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.



INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.



Pericolo di esplosione!



Indossare guanti protettivi!



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.



Isolamento continuo doppio o rinforzato della categoria II, DIN EN 61140



Terminale di terra (massa)



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.



Corrente/tensione alternata



Corrente / tensione continua

TESTER PER PRESE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Usò previsto**

Questo prodotto è concepito per verificare il corretto collegamento di prese di corrente Schuko a 3 fili e per l'indicazione di errori di cablaggio tramite le 3 apposite spie a LED.

Questo prodotto non è in grado di rilevare un'eventuale inversione del conduttore neutro e del conduttore di terra.

Questo prodotto è dotato di una funzione di test RCD (interruttore differenziale) che può essere utilizzata per verificare la funzione di intervento di un interruttore differenziale (30 mA). È inoltre in grado di riconoscere velocemente se un cablaggio è stato effettuato correttamente o meno e di verificare velocemente ed efficacemente gli interruttori differenziali tramite la funzione di test RCD.

Ogni altro utilizzo o modifica del prodotto è considerato un uso improprio e comporta rischi per la sicurezza. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni. Rispettare sempre le disposizioni e le leggi nel paese di utilizzo del prodotto.

● **Contenuto della confezione**

1x Tester per prese

1x Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**

- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------|
| 1 | Spia a LED (rossa): | N | (conduttore neutro) |
| 2 | Spia a LED (verde): | PE | (conduttore di terra) |
| 3 | Spia a LED (verde): | L | (fase) |
| 4 | Tabella di codifica | | |
| 5 | Tasto: | RCD TEST | |
| 6 | Spia a LED: | IΔn > 30 mA | (test RCD) |

● Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240 V~, 50 Hz
Tensione nominale:	< 3 mA
Corrente di prova RCD:	30 mA
Dimensioni:	60 mm x 60 mm x 63 mm
Peso:	ca. 68 g

Funzionamento

Temperatura:	da 0 a +40 °C
Umidità relativa:	< 80 %


I dati tecnici e il design potrebbero subire delle modifiche senza alcun preavviso.



Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. In caso di cessione del prodotto a terzi, avere cura di consegnare tutta la documentazione.

- La garanzia decade in caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni di sicurezza! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali!
- Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza! In questi casi la garanzia decade.
- Per ragioni di sicurezza e di omologazione non sono ammesse trasformazioni e/o modifiche non autorizzate al prodotto. Non smontare il prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Fare particolarmente attenzione quando sono presenti bambini nelle vicinanze.

- Questo prodotto non deve essere utilizzato per rilevare l'assenza di tensione. L'assenza di tensione può essere esclusivamente verificata utilizzando un rilevatore di tensione bipolare secondo la norma EN 61243-3.
- Maneggiare il prodotto utilizzando solo le impugnature predisposte. Non coprire le spie a LED.
- Operare con particolare cautela in presenza di tensioni superiori a 30 V~ o 30 V ! A queste tensioni permane un pericolo di folgorazione mortale in caso di contatto con conduttori elettrici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti o in condizioni di funzionamento non appropriate, in cui sono o potrebbero essere presenti gas, vapori o polveri infiammabili.
- Non utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di:
 - campi magnetici o elettromagnetici forti,
 - antenne trasmettenti o generatori ad alta frequenza (HF).

AVVERTENZA!

- Il prodotto non esegue un controllo approfondito. Ma verifica solamente se sono presenti degli eventuali e comuni errori nel cablaggio.
- Rivolgersi ad un elettricista qualificato nel caso di qualsiasi problema.
- Non toccare i conduttori nudi con la mano o la pelle per evitare scosse elettriche.
- Il prodotto potrebbe non segnalare la presenza di conduttori sotto tensione, in quanto potrebbe esserci un conduttore sotto tensione quando nessuna delle spie a LED del prodotto si illumina.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti in cui sono presenti gas, vapori o polveri esplosive.

- Fare attenzione quando si opera in presenza di tensioni superiori a 32 V~ RMS, 42 V~ picco o superiori a 60 V **===** per evitare scosse elettriche. Permane un rischio di folgorazione in presenza di questi valori di tensione.
- Mantenere il prodotto sempre asciutto.
- Non è possibile garantire che il risultato del test RCD del prodotto sia corretto.
- Le spie a LED del prodotto potrebbero avere una luce debole in caso di capacità suddivise dell'impianto elettrico.
- In caso si debba utilizzare un adattatore per la verifica della presa di corrente Schuko o del collegamento di un conduttore, assicurarsi che l'adattatore sia in perfette condizioni e che il collegamento del conduttore di terra dell'adattatore sia continuamente collegato. L'utilizzo di adattatori senza un conduttore di terra collegato continuamente porta a risultati di verifica errati.

- Il prodotto non è in grado di rilevare un'inversione del conduttore neutro (**N**) e del conduttore di terra (**PE**).
- Il prodotto è unicamente concepito per il collegamento temporaneo (< 2 minuti) a prese di corrente Schuko. Il prodotto non è concepito per un funzionamento continuo!
- Il prodotto non è concepito per l'individuazione dell'assenza di tensione nelle apparecchiature elettriche.
- Il prodotto è concepito per effettuare misure in ambienti asciutti.
- Il prodotto deve essere utilizzato unicamente in reti con messa a terra, in presenza di una tensione nominale di 220-240 V~.
- Gli interventi su parti sotto tensione e componenti elettrici di tutti i tipi sono estremamente pericolosi! Immediatamente prima e dopo l'utilizzo: Controllare il corretto funzionamento del prodotto in corrispondenza di una presa di corrente Schuko correttamente cablata secondo le normative vigenti.

- Non utilizzare il prodotto,
 - quando una o più spie a LED non funzionano,
 - quando il prodotto non sembra pronto per il funzionamento oppure
 - quando l'involucro superficiale mostra degli evidenti segni di danneggiamento!
- Prima dell'uso: Controllare sempre che il prodotto non risulti danneggiato.
- Non smontare il prodotto!
- Proteggere il prodotto in modo che l'involucro superficiale non subisca danni o contaminazioni.

● **Prima dell'uso**

- Controllare l'integrità della confezione per vedere se sono presenti dei danni visibili. Non utilizzare il prodotto in caso si riscontrino dei danni.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

● Funzionamento

● Verifica del cablaggio della presa

- Infilare il prodotto nella presa di corrente Schuko da verificare.
- Le 3 spie a LED **N** [1], **PE** [2] e **L** [3] mostrano i risultati della verifica:

N [1]	PE [2]	L [3]	Risultati della verifica
x	✓	✓	CORRECT
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	✓	x	LIVE/NEUTRAL REV
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = acceso / x = spento

① **INDICAZIONE:** La spia a LED **N 1** si accende anch'essa per **LIVE/NEUTRAL REV** e **LIVE/EARTH REV** per informare che il cablaggio è invertito.

● Test RCD

⚠ **AVVERTENZA!** Il prodotto è un semplice indicatore e non può essere utilizzato in sostituzione di un tester professionale RCD.

- Per evitare scosse elettriche, prima del test RCD, assicurarsi che nessuna apparecchiatura elettrica sia collegata al circuito in prova.

- Controllare il corretto cablaggio di tutte le prese nella scatola di derivazione, che sono sotto il controllo dell'interruttore differenziale da verificare.
- Infilare il prodotto nella presa di corrente Schuko, che viene controllata dall'interruttore differenziale da verificare. Assicurarsi che il cablaggio della presa Schuko sia corretto (vedi "Verifica del cablaggio della presa").

- Premere **RCD TEST** **5** per verificare la funzione di intervento di un interruttore differenziale a monte ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Azione**Risultato**

L'interruttore differenziale interviene.

La funzione di intervento funziona.

L'interruttore differenziale non interviene.

Fare controllare immediatamente l'interruttore differenziale o l'intero impianto elettrico da un elettricista qualificato.

- ① **INDICAZIONE:** Appena interviene l'interruttore differenziale, le spie a LED **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** e **$I\Delta n > 30 \text{ mA}$** **6** si spengono. Se le spie a LED non si spengono, è probabile che ci sia un problema nell'interruttore differenziale o nell'impianto elettrico. Rivolgersi immediatamente ad un elettricista qualificato.

● **Pulizia e manutenzione**

- Non permettere che i liquidi penetrino nel prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire dei danni.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia aggressivi, alcol o altre sostanze chimiche, in quanto potrebbero danneggiare l'involucro o compromettere il funzionamento.
- Utilizzare un panno asciutto che non lascia pelucchi.
- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione. Nessuno dei componenti all'interno del prodotto richiede manutenzione.
- Mantenere il prodotto pulito per garantire un funzionamento senza inconvenienti.

● **Conservazione**

- Conservare sempre il prodotto in ambienti privi di polvere.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (ad es. IAN 374239_2104) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG06986C-CH
Version: 12/2021



IAN 374239_2104

CH